Porównanie tłumaczeń Mateusza 27:50

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	zaś Jezus znów zawoławszy głosem wielkim oddał ducha
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Jezus zaś znów zawołał donośnym głosem i oddał ducha.
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Zaś Jezus znów krzyknąwszy głosem wielkim oddał ducha.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	zaś Jezus znów zawoławszy głosem wielkim oddał ducha
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Jezus zaś znów donośnie zawołał i oddał ducha.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Jezus zaś zawołał ponownie donośnym głosem i oddał ducha.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Ale Jezus zawoławszy po wtóre głosem wielkim, oddał ducha.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A Jezus, zawoławszy powtóre wielkim głosem, wypuścił ducha.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	A Jezus raz jeszcze zawołał donośnym głosem i oddał ducha.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Ale Jezus znowu zawołał donośnym głosem i oddał ducha.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Jezus zaś ponownie zawołał donośnym głosem i oddał ducha.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	A Jezus znowu zawołał donośnym głosem i oddał ducha.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	A Jezus ponownie krzyknął donośnym głosem i wyzionął ducha.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Ale Jezus raz jeszcze głośno zawołał i skonał.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	A Jezus wydał znowu głośny okrzyk i wyzionął ducha.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Ісус же, знову голосно крикнувши, віддав духа.
EDB	Przekład dynamiczny	Ewangelie dla badaczy	Zaś Iesus na powrót krzyknąwszy gardłowo głosem wielkim puścił od siebie wiadomego ducha.

NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Ale Jezus, znowu zawołał wielkim głosem i oddał ducha.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Ale Jeszua, znów zakrzyknąwszy głośno, wyzionął ducha.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Jezus ponownie zawołał donośnym głosem i oddał ducha.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Lecz Jezus wydał jeszcze jeden okrzyk i skonał.